

本期内容:

1. 租赁合同的签名及公司印章符合法律关于书面形式的要求
 2. 销售税: 对欧共体境内供货从2013年10月1日开始的新规定
-

1. 租赁合同的签名及公司印章符合法律关于书面形式的要求

在一起由德国联邦法院的判决案件中，一个由自由职业者组成的合伙公司签订了一份10年期限的房屋租赁合同。在合同的开头，填写了公司的名称，但是并没有写单个的股东。在合同的签名处，只有一个股东签名，同时在签名的旁边盖上了公司的印章。在10年期结束前，这个公司撤销了这个合同，因为他们自己并没有遵守书面的形式。因此，这个合同应该是无期限的合同。

法院却并不这么认为。这个合同应当是有效的，是一份10年期限的合同。对于公司的代理关系已经通过签名的公司章体现出来，并不一定需要其他股东的签名。这种形式已经满足了法律所要求的书面形式。公司印章添加在签名旁，说明了签名是公司的有权签字人，因为商业往来赋予了公司印章法律上的合法效力。

2. 销售税: 对欧共体境内供货从2013年10月1日开始的新规定

在欧洲境内供货，享受免交销售税的前提条件是:

1. 交付货物必须运到欧盟其它成员国，并且
2. 客户是企业，通过应用其他某个欧盟国的销售税鉴别号码(USt.IdNr.)得以确认，并且
3. 客户是为本企业采购，并且
4. 作为欧盟其他成员国的客户取得交付货物必须根据该国销售税法规定纳税，这意味着，该客户有纳税义务，是通过应用欧盟其他国家的销售税鉴别号码来实现的。

缺少以上任何一条，在供货时都不能免交销售税，也就是说，供货企业在开具账单收款时都要向对方按照德国销售税税率19%收取销售税。

另外，德国销售税法第6a条规定，业主必须对上述前提条件提供单据证明，详尽规定都写进<<销售税执行条例>>第17a-17c条里。

但在实际执行中却常常对企业产生很多的不确定性，因此从2013年10月1日开始将有一系列单据证明的新规定出炉以消除这些不确定性。

单据证明的重心是所谓的（货物）抵达确认(**Gelangenbestätigung**)，作为模板(德中文版本)附在本文末后。

Erkens Gerow Schmitz Zeiss

Wirtschaftsprüfer | Steuerberater | Rechtsanwälte

EGSZ 审计 税务 律师 事务所

据此客户需通过确认以兹证明，交付货物确实已经抵达欧共体境内某个国家或地区。
抵达确认必须包含以下内容：

- 客户的名字和地址
- 供货数量和货物商业通称
- 开具抵达确认的日期
- 客户或受托取货人的签名

货物抵达目的地一般通过两种途径，即寄运/托运和自己运输：

自己运输： 供货商或客户自己将货物运输至其他某个欧盟成员国境内。

寄运/托运： 供货商或客户委托独立运营的第三方（例如运输公司，快递公司等）
将交付货物运至其他某个欧盟成员国境内。

自己运输的情况下还必须在抵达确认上标明交付货物运至某个欧盟成员国境内的最终
目的地以及抵达日期（月份）。其他情况则需标明在其欧盟其他成员国境内收到交付
货物的具体地点和日期（月份）。

除了单据证明以外，根据<<销售税执行条例>>第17c条，业主还需履行~~簿账证明~~的义务
，也就是说，在他的财务账上可以清楚简便地查核上述欧共体内供货免交销售税的条
件是满足的。

重要的是，现也允许单据证明的电子传输。这种情况下可以放弃手写签名，只要电子
传输由客户或者受托人发起，例如通过应用客户的电子邮箱账号。

在（货物）抵达确认以外还有其他范围广泛的单据证明。这些都会得到官方的认可，
因为新的规定中已经有法可依。

以下是从2013年10月1日开始执行的有关履行单据证明义务的简易表，根据不同的运输
情况而编制（+是要履行单据证明义务，是免除该项义务，开具的发票规定一式两份）

EGSZ-CHINA NEWSLETTER

07/2013

	Beförderung durch Ihr Unternehmen (Sie bringen die Ware zum Kunden)	Beförderung durch einen Kunden (Ihr Kunde holt die Ware bei Ihnen ab)	Versendung durch Ihr Unternehmen (Sie beauftragen den Transporteur)	Versendung durch Ihren Kunden (Ihr Kunde beauftragt den Transporteur)
	您的企业运货 (您送货上门)	客户自己运货 (您的客户提取货物)	您的企业寄运货物 (您委托某个运输公司运货)	您的客户寄运货物 (即委托某个运输公司运货)
Gelangensbestätigung (durch Abnehmer) 客户开具货物抵达确认	+	+	+	+
Versendungsbeleg (z.B. Frachtbrief) & Unterschrift Auftraggeber des Spediteurs & Empfangsbestätigung des Abnehmers 寄运单据 (例如托运单) 和运输公司的委托人签字以及客户的货物抵达确认	-	-	+	+
Spediteursbescheinigung mit Bestätigung des Transports und Unterschrift des Transporteurs 运输公司的运货确认及其签字	-	-	+	+
Spediteur Versicherung über die Warenbewegung innerhalb der EU & Nachweis der Bezahlung 运输公司在欧共体内的货物运输保险及其支付证明	-	-	-	+
Lieferung durch einen Kurierdienst: Auftragserteilung an den Kurierdienst & sog. „tracking and tracing Protokoll“ 通过快递服务供货: 给快递服务公司的委托单以及所谓的跟踪追查记录	-	-	+	+
Lieferung durch Postdienstleister: Posteinlieferungsbestätigung & Nachweis der Bezahlung der Lieferung 通过邮局寄运: 邮寄确认和支付供货证明	-	-	+	+

Erkens Gerow Schmitz Zeiss

Wirtschaftsprüfer | Steuerberater | Rechtsanwälte

EGSZ 审计 税务 律师 事务所

附录: (货物) 抵达确认

Bestätigung über das Gelangen des Gegenstands einer innergemeinschaftlichen Lieferung in
einen anderen EU-Mitgliedstaat (Gelangensbestätigung)
确认欧共体境内供货的货物抵达某个欧盟国家 (抵达确认)

(Name und Anschrift des Abnehmers der innergemeinschaftlichen Lieferung ggf. E-Mail-
Adresse 欧共体内供货客户名字和地址, 必要时加上邮箱地址)

Hiermit bestätige ich als Abnehmer, dass ich folgenden Gegenstand/dass folgender
Gegenstand einer innergemeinschaftlichen Lieferung
我作为客户在此确认, 以下货物 / 某项欧共体内供货的以下货物

(Menge des Gegenstands der Lieferung 供货数量)

(handelsübliche Bezeichnung bei Fahrzeugen zusätzlich die Fahrzeug-Identifikationsnummer
货物商业通称, 若是车辆还请加上车辆鉴别号码)

am (在某年某月某日)

(Datum des Erhalts des Liefergegenstands im Mitgliedstaat, in dem der Liefergegenstand
gelangt ist, wenn der liefernde Unternehmer den Liefergegenstand befördert oder versendet
hat, oder wenn der Abnehmer den Liefergegenstand versendet
hat交付货物送达欧共体某成员国的日期, 若供货企业运输或寄运交付货物, 或者客户
自己寄运)

(Datum des Endes der Beförderung, wenn der Abnehmer den Liefergegenstand selbst
befördert hat. 交付货物运输最终目的地的日期, 若客户自己运输的话。)

in 送达目的地 / 送往目的地 **nach¹⁾**

(Mitgliedstaat und Ort, wohin der Liefergegenstand im Rahmen einer Beförderung oder
Versendung gelangt ist 交付货物通过运输或寄运送达的成员国和地区)

erhalten habe 我已经收到 / 已经送达 **gelangt ist¹⁾**

(Datum der Ausstellung der Bestätigung 出具证明的日期)

Erkens Gerow Schmitz Zeiss

Wirtschaftsprüfer | Steuerberater | Rechtsanwälte

EGSZ 审计 税务 律师 事务所

EGSZ-CHINA NEWSLETTER

07/2013

(Unterschrift des Abnehmers oder seine Vertretungsberechtigten sowie Name des Unterzeichnenden in Druckschrift 客户或受托取货人的签名，并且正楷书写签名者名字)

¹⁾Nichtzutreffendes streichen 两项选取一项，不是的另一项请划去。

* * *

Für weitere Informationen kontaktieren Sie gerne direkt unser EGSZ China Desk:
您若想更详尽的资料，请跟我们联系：

潘女士

(国语, 粤语, 德语)
电话: 0049-211-17 257 62
手机: 0049-177-9733 090
电邮: s.pan@egsz.de
<http://www.egsz.de/china>

王先生

(国语, 英语, 德语)
电话: 0049-211-17 257 38
手机: 0049-176-3071 9460
电邮: c.wang@egsz.de
<http://www.egsz.de/china>

Erkens Gerow Schmitz Zeiss

Wirtschaftsprüfer | Steuerberater | Rechtsanwälte

EGSZ 审计 税务 律师 事务所

Herausgeber

Erkens Gerow Schmitz Zeiss
Wirtschaftsprüfer Steuerberater Rechtsanwälte
Immermannstraße 45
40210 Düsseldorf

Redaktion

Björn Christian Gerow (V.i.S.d.P.)
Immermannstraße 45
40210 Düsseldorf

Sijing Pan / Chenglong Wang
Immermannstraße 45
40210 Düsseldorf

Bezug

Der EGSZ-China Newsletter kann kostenlos per E-Mail bezogen werden. Bitte schreiben Sie eine E-Mail an China@EGSZ.de mit dem Betreff „EGSZ-China Newsletter“ auch für Anschriftenänderungen.

Download kostenlos unter: www.egsz.de/china

Rechtliche Hinweise

Die im Newsletter enthaltenen Informationen sind allgemeiner Natur und nicht auf individuelle Entscheidungssituationen ausgerichtet. Hierzu empfehlen wir stets eine passende fachliche Beratung. Trotz sorgfältiger Bearbeitung der Information übernehmen wir keine Gewähr für den Inhalt des Newsletters.

Erkens Gerow Schmitz Zeiss

Wirtschaftsprüfer | Steuerberater | Rechtsanwälte

EGSZ 审计 税务 律师 事务所